25. Juli 2009
25. Jahrgang, Nr. 15

KLAUSNER BOTE

Veranstaltungskalender – ***Calendario delle manifestazioni***

30.07. Langer Donnerstag: Vespatreffen
Giovedí lungo: raduno Vespa
01.08. Musikalisches Kabarett: um 20.30 Uhr im Dürersaal

Der neue **Kredit-Schutz …**

…übernimmt im Notfall die Zahlung Ihrer Kreditraten.

Nähere Infos in Ihrer Volksbank-Filiale!

Willkommen im Leben.

Volksbank

VON UNSEREN VEREINEN – *DALLE NOSTRE ASSOCIAZIONI*

AVS KLAUSEN

Gletschertour auf den Großvenediger
Vom Samstag, 01.08 bis Sonntag, den 02.08 2009

Fahrt über das Pustertal, Antholzertal und den Stallersattel ins Defreggental. Von dort geht es über Matrei und das Virgental bis nach Hinterbichl.

Ein Zubringerbuss bringt uns zunächst hinauf zur Johannishütte (2120 m). Ab dort geht es dann in ca. 2 ½ Std. zu Fuß hinauf zum Defreggerhaus (2966 m) wo wir übernachten werden. Am nächsten Tag steigen wir in ca. 2 ½ bis 3 Std. hinauf zum Gipfel des Großvenediger (3666 m). Der gesamte Abstieg erfolgt auf der Anstiegsroute in ungefähr der gleichen Zeit.

Aus organisatorischen Gründen ist die maximale Teilnehmerzahl auf 15 Personen limitiert!!!!

Abfahrt:	**Vom Marktplatz in Klausen am Samstag, den 01.08.09 um 9.00 Uhr**	
Gehzeit:	*Aufstieg: ca. 5 – 6 Std. (insgesamt für beide Tage). Abstieg: ca. 5 Std.*	
Höhenunterschied:	*Aufstieg: ca. 1550 hm Abstieg:ca. 1550 hm*	
Ausrüstung:	Komplette Gletscherausrüstung (Steigeisen, Gurt, Eispickel) Halbpension im Defreggerhaus/Essen aus dem Rucksack für den Gipfeltag	
Schwierigkeitsgrad:	mittelschwierige Gletschertour	
Anmeldung und Einzahlung:	Im Tourismusbüro Klausen bis Donnerstag, den 30. Juli 2009	
Tourenführer:	Horst Steinhauser 348/5631171 oder 333/6767923	
Rückkehr::	gegen 19.00 Uhr in Klausen	
Fahrtspesen:	Werden jeweils zwischen den Teilnehmern pro Auto aufgeteilt:	

Halbpension Defreggerhaus:	Zimmer mit Betten	Euro 32,00
Zubringerbuss Hinterbichl – Johannishütte:		Euro 5,00

Auf schönes Wetter und auf eine zahlreiche Teilnahme freut sich

Horst Steinhauser und Luis Prader

Wanderung Silvrettagruppe
Am Sonntag, den 09. August 2009

Am Sonntag, 09.08.09 fahren wir mit dem Bus über dem Brenner nach Innsbruck und weiter nach Landeck. In Landeck nehmen wir die Straße ins Tiroler Paznauntal zu den Ortschaften Ischgl und Galtür. Ab Galtür fahren wir auf der mautpflichtigen Silvretta Hochalpenstraße zum Silvretta Stausee auf 2.030 Höhenmeter, wo unsere Wanderung beginnt. Wir haben 2 Wandermöglichkeiten die Wiesbadnerhütte (2.443 Hm) zu erreichen. Die leichte Wandertour ist auf gutem Fußweg (Markierung Nr. 313) in ca. 2 Stunden zu begehen, wobei nur 413 Höhenmeter zu bewältigen sind. Auf- und Abstieg auf gleichem Weg. Für die guten Wanderer bietet sich der Wandersteig über das Bieltal zum Radsattel (2.652 Hm) an und dann erfolgt der Abstieg zur Wiesbadnerhütte. Auf dem Fahrweg wandern wir zurück zum Stausee (Bielerhöhe). Wer am Stausee den Tag verbringen will, der kann mit dem Schiff fahren und gegeben Bezahlung auch fischen.

Einen landschaftlichen Hochgenuss erleben wir bei dieser Wanderung. Vor uns öffnet sich die Gletscherwelt der Silvrettagruppe (Dreiländerspitz, Piz Puin, Silvrettahorn, Jam-Spitzen). Auf der Rückreise, wenn die Zeit reicht, dann machen wir Rast in Galtür. Wer will kann dann das Museum „Berge in Bewegung / Mythos Lawine“ besichtigen**.**

Abfahrt	**Vom Marktplatz in Klausen am Sonntag, den 09. August 2009 um 6,00 Uhr**
Gehzeit	**Leichte Wanderung insgesamt ca. 4,5 Std. Anspruchsvolle Wanderung insgesamt ca. 6 bis 7 *Std.***
Höhenunterschied	**Leichte Wanderung ca. 450 Höhenmeter Anspruchsvolle Wanderung ca. 800 Höhenmeter**
Ausrüstung Essmöglichkeiten	**Wanderstöcke, gutes Schuhwerk, Regenschutz Aus dem Rucksack oder auf der Hütte**
Schwierigkeitsgrad	**leichte Wanderung oder anspruchvolle Wanderung**
Anmeldung und Einzahlung	**Im Tourismusbüro Klausen bis Freitag, den 7. August 2009**
Tourenführer	**Gruber Hubert und Prader Peppi Tel. 3358305562**
Rückkehr	**gegen 20.00 Uhr in Klausen**

Mautgebühr pro Person € 3 Kinder bis 12 Jahren mautfrei	**Fahrtspesen Erwachsene:**	**Euro 16,00**
	Fahrtspesen Kinder:	**Euro 5,00**
	Familien:	**Euro 30,00**

Die Veranstaltung ist für AVS Mitglieder vorbehalten. Auf schönes Wetter und auf eine zahlreiche Teilnahme freuen sich

Gruber Hubert und Prader Peppi

STADTMUSEUM KLAUSEN – *MUSEO CIVICO DI CHIUSA*

Sonderausstellung - *Mostra*

Dolores Previtali
Menschen, Körper, Skulpturen. Eine Verinnerlichung

Uomini nel corpo, nel viaggio della scultura

Dauer der Ausstellung - *Durata della mostra*
20.06. – 01.08.2009

Öffnungszeiten - *Orari d´apertura*
Di-Sa_*ma-sa: ore* 9.30 – 12, 15.30 – 18 Uhr
Sonntag und Montag geschlossen - *Domenica e lunedí chiuso*

Dolores Previtali wurde 1949 in Bergamo geboren.
Sie reift zu bedeutenden Erfahrungen neben ihrem Freund, dem Maler Antonio Manzoni, heran, der sie zur Bildhauertätigkeit ermuntert. 1993 beginnt ihre vielfältige Ausstellungstätigkeit im öffentlichen wie im privaten Bereich. Ab 1994 folgen zahlreiche Beteiligungen an Gemeinschaftsausstellungen auch auf internationaler Ebene. Neben der Bildhauerischen Tätigkeit beschäftigt sie sich mit Illustrationen und Graphik und veröffentlicht regelmäßig Gedichte und Zeichnungen in den Edizioni "PulcinoElefante".
Besonders fruchtbringend ist die freundschaftliche Verbindung mit Alda Merini, die ihr zahlreiche Gedichte gewidmet hat.
Previtali lebt und arbeitet in Robbiate in der Provinz Lecco.

***Dolores Previtali**, con la consapevolezza della scultura e delle sue stesse mutazioni, sente il bisogno intimo, urgente della figura umana. Sono tre i temi presenti in questa mostra: il corpo della scultura, il cammino, la coralitá.*
Le sue sculture in una sorta di perdutezza portano una percezione dell´esistere nel fondo misterioso del corpo, dell´inquietudine, dell´amore. Esse aderiscono al senso del viaggio e della sua metafora: dalla dimora provvisoria verso un´attesa indicibile. In una dimensione molto rara, ritroviamo inoltre il tema delle figure nella coralitá. Nella scena globale, desimbolizzata, questo aspetto riporta all´arte dei Sacri Monti. Qui c´è l´evento corale, una presenza quotidiana, feriale, commossa.
Nelle sculture della Previtali ritroviamo una lontana memoria, una dolcezza austera, la coscienza accorata del tempo nel cammino della vita.

Sonderausstellung - *Mostra*

JOSEF DURST (1878–1950)
Maler des Eisacktals
Pittore della Val d'Isarco

Eröffnung - *Inaugurazione*
Freitag, 7. August 2009 - *venerdí 7 agosto 2009*
***ore* 18.00 Uhr**

Begrüßung - *Saluto*
Arthur Scheidle, Bürgermeister der Stadt Klausen - *Sindaco della Cittá di Chiusa*
Einführung - *Introduzione*
Christoph Gasser und/e Lara Toffoli, Stadtmuseum Klausen_Museo Civico di Chiusa

Dauer der Ausstellung - *Durata della mostra:*
08.08. – 19.09.2009

Öffnungszeiten - *Orari d´apertura*
Di-Sa - *ma-sa*, *ore* 9.30-12, 15.30-18 Uhr
Sonntag, Montag und 15. August geschlossen
Domenica, lunedí e 15 agosto chiuso

KULTURGÜTERVEREIN KLAUSEN

Angeregt durch den großen Erfolg des Musikkabaretts in der Trostburg im vorigne Jahr, kommt heuer eine erweiterte Version des Stückes "Tannhäuser-Der Sängerstreit auf der Wartburg“ in Klausen zur Aufführung.
Leo Ploner und das Brass Vocal Ensemble (Günther Graber, Burkhard Ploner, Peppi Haller, Joachim Unterholzner, Georg Hasler) treten am Samstag, 1. August 2009 um 20.30 Uhr im Dürersaal Klausen auf. Der Klausner Kulturgüterverein freut sich auf Ihr/Euer Kommen!
Eintritt 10 Euro, Vormerkungen im Tourismusbüro unter Tel. 0472/847424

Errichtung neuer Sitz des Weißen Kreuzes - Unters Eisacktal

Nach langen Verhandlungen freuen wir uns mit der Einsatzgruppe des Weißen Kreuzes -Unteres Eisacktal die Arbeiten zur Errichtung des neuen Sitzes in Leitach am 17.08.2009 beginnen zu können. Die Bauarbeiten werden von der Firma Geom. Martin Gebhard KG aus Lajen ausgeführt.
Die Gemeindeverwaltung möchte bei den Anrainern um Verständnis für eventuell entstehende Unannehmlichkeiten durch Lärm bzw. Staub ersuchen.

Costruzione della nuova sede della Croce Bianca Bassa Valle Isarco

Dopo lunghe trattative siamo lieti di comunicare col gruppo di lavoro Croce Bianca Bassa Valle Isarco che con data 17.08.2009 inizieranno i lavori per la costruzione della nuova sede della Croce Bianca Bassa Valle Isarco. I lavori di costruzione saranno effettuati dalla ditta Martin Gebhard s.a.s. di Laion.
L'amministrazione comunale chiede scusa ai confinanti per eventuali disagi causati dal rumore e dalla polvere.

GRILL-ABEND

Freitag 07.08.2009

im Garten vom

Unser Koch Herbert wird sie mit Feinem vom Grill überraschen.

Goldener Adler
**** HOTEL
in Klausen.

Ab 19.00 Uhr mit „CHRIS LIFE"

Auf euer Kommen freut sich das
Adler Team

SOZIALDIENSTE EISACKTAL
SERVIZI SOCIALI VALLE ISARCO

Freiwilliger Zivildienst

Männer und Frauen im Alter zwischen 18 und 28 Jahren haben die Möglichkeit, sich bei der Bezirksgemeinschaft Eisacktal in den Sozialdiensten für den Freiwilligen Zivildienste für 1 Jahr zu bewerben.
Dabei kommen die jungen Erwachsenen mit verschiedenen Menschen und Lebensgeschichten in Kontakt und können neue Erfahrungen sammeln.
Monatlich erhalten die Zivildienstleistenden ein Entgelt von € 433,80.-
Wenn der Zivildienstleistende auch noch im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises ist, kann er am Ende des Zivildienstjahres um einen zusätzlichen Beitrag bei der Autonomen Provinz Bozen ansuchen.
Für das Jahr 2009, das im Herbst beginnt, nimmt die Bezirksgemeinschaft Eisacktal **vom 26.Juni bis 27. Juli 2009,** Anmeldungen entgegen, etwa für den Senioren- und den Behindertenbereich.
Anmeldungen und Informationen unter 0472/820533 oder per E-Mail unter: ruth.schanung@bzgeis.org

Servizio civile volontario

I ragazzi e le ragazze di etá compresa tra i 18 e i 28 anni possono partecipare al Servizio civile volontario nei Servizi sociali della Comunitá Comprensoriale Valle Isarco mettendosi al servizio del prossimo per la durata di 12 mesi.
Durante il Servizio civile volontario i/le giovani vengono a contatto con diverse persone ed esperienze, si esercitano ad affrontare nuove sfide e imparano a considerare la vita da altre prospettive. I/le giovani ricevono un rimborso mensile di 433,80 Euro.
Se il volontario è in possesso del patentino di bilinguismo puó richiedere a fine servizio l'indennitá presso la Provincia Autonoma di Bolzano.
Per l'anno 2009, che avrá inizio in autunno, i/le giovani possono presentare la domanda di ammissione al servizio civile volontario per i settori anziani e disabili ***dal 26 giugno fino al 27 luglio 2009*** *presso la Comunitá Comprensoriale Valle Isarco.*
Domande ed informazioni al n. 0472/820533 oppure all'indirizzo email: ruth.schanung@bzgeis.org

VERSCHIEDENES - *VARIE*

Programm für die nächsten langen Donnerstage
Iniziative per i prossimi giovedì lunghi

30.07.09	Vespatreffen –*raduno Vespa*
06.08.09	Gasslsingen – *canti dei vicoli*
13.08.09	Eisacktaler Abend mit Eisacktaler Spezialitäten u. Unterhaltung –*serata con specialità gastronomiche tipiche della Val Isarco*
20.08.09	Schachopenair – *Openair di scacchi*

Staffetta: "INSIEME PER NON DIMENTICARE IL 2 AGOSTO 1980"

Per il terzo anno consecutivo la staffetta „Insieme per non dimenticare il 2 agosto 1980", data della strage alla stazione di Bologna in cui persero la vita 85 persone e altre 200 rimasero ferite, attraversa le vie di Chiusa. La staffetta parte alle ore 16.00 da Bressanone in Piazza Duomo e il passaggio per il centro di Chiusa é previsto alle ore 17.10 circa. Tutti i cittadini interessati a dare un contributo di solidarietà all'iniziativa, possono partecipare alla manifestazione a piedi, in bicicletta o con i rollerblade. L'Associazione Nazionale Carabinieri provvederà ad un piccolo ristoro per tutti i partecipanti. Per ulteriori informazioni si può contattare il numero 338 46 530 31.

Staffette: „Gemeinsam gegen das Vergessen – 2. August 1980"

Zum dritten Mal in Folge wird die Staffette „Gemeinsam gegen das Vergessen", in Erinnerung an das Attentat im Bahnhof von Bologna abgehalten. Damals kamen 85 Personen ums Leben, weitere 200 wurden verletzt. Die Staffette starten am 30. Juli um 16.00 Uhr am Domplatz in Brixen und wird gegen 17.10 Uhr das Zentrum der Stadt passieren. Alle Bürger/Innen können sich im Zeichen der Solidarität beteiligen; zu Fuß, mit dem Fahrrad oder mit Rollerblades. Der Nationalverband der Carabinieri, bietet auf dem Tinneplatz eine kleine Erfrischung an.
Für weiter Informationen wenden sich bitte an Tel. 338 46 530 31.

KLEINANZEIGER – *ANNUNCI ECONOMICI*

- Suche und kaufe Bilder, Postkarten, usw. und übernehme Räumungen von Kellern und Dachböden. Happymarkt
  Handy 347 00 259 62 *
- Fleißige und freundliche Bedienung ab sofort bis Oktober gesucht. Arbeitszeiten: 16 bis 22 Uhr. Gasthof Gamp, Tel. 0472 847 425. *
- Suche günstige 3 Zimmerwohnung Klausen Umgebung
  Tel.3336234232
- Gut erhaltenes Schlafzimmer bestehend aus Doppelbett mit Nachtkästchen, Schrank und Spiegelkommode zu verkaufen. Tel. 338 31 425 65. *
- Herrenumhängetasche grau/weiß Marke "Quecksilver" und Felpa weiß/violett gestreift, Handy "Motorolla" und Badetuch grün in Klausen abhandengekommen. Der ehrliche Finder möge sich unter der Telefonnummer 328 49 267 92 melden
- Übernehme Bügelarbeiten ein- bis zweimal in der Woche in Klausen und Umgebung. Tel. 3403646716. Bitte abends anrufen.
- Vermiete sonnige, helle Kleinwohnung in Klausen, Leitach, ruhige Lage mit Wohnküche, Zimmer, Bad und Autoabstellplatz an junges seriöses Paar oder an Single, nur Einheimische. Euro 500,00 plus Kondominiumspesen.
  Affitto miniappartamento soleggiato, luminoso, posizione tranquilla a Chiusa, Coste, con cucina abitabile, camera, bagno e posto macchina a giovane coppia seria o single persone referenziate. Euro 500,00 + spese condominiali.
  Tel. 347 46 395 43 *
- Neuwertige Bergschuhe „SCARPA Mod. CHARMOZ“ GR.37 (Neupreis 220,00 €) um 120,00 € zu verkaufen.
  Handy 335 54 704 72 *

* bezahlte Anzeigen – *avvisi a pagamento*

info

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

25. - 26.07.09 Dr. Gottfried Braun Tel. 0472 840 146
01. – 02.08.09 Dr. Klaus Rabensteiner Tel. 0472 855 536

Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

25.- 31.07.2009 Apotheke Dr. S. Gennaro Feldthurns;*Velturno*
01.- 07.08.2009 Apotheke Dr. Roberta Fregna Villnöss/*Funes*

Abwesenheiten /assenze:

Dr. Gottfried Braun ist vom 27. bis 31. Juli abwesend.
Dott. Gottfried Braun é assente dal 27 al 31 luglio 2009
Vertretung/*sostituzione*: Dr. Klaus Rabensteiner, Felthurns/*Velturno*
Dr. Josef Mulser, Klausen/*Chiusa*

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **08.08.2009** Abgabetermin der Beiträge bis **Montag, 03.08.2009** innerhalb **12.00 Uhr** in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino - Bote uscirà il **08.08.2009**.Gli articoli sono da recapitare entro **lunedì 03.08.2009** alle ore **12.00** in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it*).
Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich. *I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

Redaktion/*redazione*: **Sonia Zanotti**

Volksbank: neue Telefonnummern

Ab sofort erreichen Sie uns unter folgenden Rufnummern:

Klausen, Tinneplatz 5	0472 811 540
Feldthurns, Dorfstraße 12	0472 811 580
Latzfons, Dorf 18	0472 811 620

Willkommen im Leben.

Volksbank

Druck: A.Weger, Brixen – PAPIER: CHLORFREI GEBLEICHT